

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS EN SU COMUNIDAD

Esta literatura está aprobada por la
Conferencia de Servicios Generales de A.A.

Declaración de Unidad

Debemos hacer esto para el futuro de A.A.: Colocar en primer lugar nuestro bienestar común; para mantener nuestra Comunidad unida. Porque de la unidad de A.A. dependen nuestras vidas, y las vidas de todos los que vendrán.

CÓMO FUNCIONA
A.A. EN SU COMUNIDAD
PARA AYUDAR A
LOS ALCOHÓLICOS

Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extiende su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí.
Y por esto: Yo soy responsable

SP-31

servicio

ALCOHOLICOS ANONIMOS[®] es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

- El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones.
- A.A. no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa.
- Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

*Copyright © por el A.A. Grapevine, Inc.
reimpreso con permiso*

© Copyright 1991 por
Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Todos los Derechos Reservados

Translated from English. Copyright in the English language version of this work is also owned by A.A.W.S., Inc., New York, N.Y. All rights reserved. No part of this translation may be duplicated in any form without the written permission of A.A.W.S.

Traducido del inglés. El original en inglés de esta obra también es propiedad literaria ©, de A.A.W.S., Inc., New York, N.Y. Prohibida la reproducción total o parcial de esta traducción sin permiso escrito de A.A.W.S.

Dirección postal:
Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163

www.aa.org

La historia de A.A. está llena de los nombres de personas no alcohólicas, profesionales y otras, que se han interesado en nuestro programa de recuperación. Miles de nosotros debemos nuestras vidas a estas personas, y nuestra gratitud sobrepasa todo límite.

A.A. y el alcoholismo

Alcohólicos Anónimos es una organización mundial de hombres y mujeres que se ayudan unos a otros a mantener su sobriedad y que comparten libremente la experiencia de su recuperación con otros que pueden tener un problema con la bebida. El programa que A.A. sugiere se basa en “Doce Pasos” diseñados para la recuperación personal del alcoholismo. Hoy día, la comunidad está presente en 180 países aproximadamente. Varios cientos de miles de alcohólicos han obtenido su sobriedad en A.A.; no obstante, los miembros se dan cuenta de que su programa no siempre es eficaz para todos los alcohólicos y que algunos pueden requerir asesoramiento o tratamiento profesional.

A.A. se interesa exclusivamente en la recuperación personal y la sobriedad continua de los alcohólicos individuales que recurren a la Comunidad para obtener ayuda. El movimiento no participa en la investigación del alcoholismo ni en el tratamiento médico o siquiátrico y no apoya a ninguna causa—aunque los miembros de A.A. pueden hacerlo *como particulares*.

El movimiento ha adoptado una política de “cooperación pero no afiliación” con otras organizaciones interesadas en el problema del alcoholismo.

Alcohólicos Anónimos es automantenida por medio de sus grupos y miembros y no acepta contribuciones de fuentes ajenas. Los miembros de A.A. mantienen su anonimato personal al nivel de la prensa, el cine y los medios de comunicación.

Desde el principio, muchos miembros de A.A. han llegado a creer que el alcoholismo es una enfermedad progresiva, tanto espiritual y emocional (o mental) como física. Todos los alcohólicos que conocemos parecen haber perdido el poder de controlar su forma de beber.

¿Cómo funciona A.A.?

A.A. puede definirse como un método para tratar el alcoholismo mediante el cual los miembros se apoyan los unos a los otros, compartiendo entre sí sus similares experiencias de sufrimiento y de recuperación de la enfermedad del alcoholismo.

¿Qué son los grupos de A.A.?

La unidad básica de A.A. es el grupo local (del barrio o de la ciudad), el cual es autónomo excepto en asuntos que puedan afectar a otros grupos de A.A. o a la Comunidad en su totalidad. Ningún grupo tiene poder sobre sus miembros.

Entre los 60,000 grupos en los EE.UU. y Canadá ahora registrados en la Oficina de Servicios Generales de A.A., unos 1,000 se encuentran en instituciones de tratamiento y más de 2,500 en instituciones correccionales.

Normalmente los grupos son democráticos, y servidos por un “comité directivo” de corto tiempo de duración. Así, ningún grupo tiene líderes *permanentes*.

¿Qué son las reuniones de A.A.?

Cada grupo celebra regularmente sus reuniones en las cuales los miembros se relatan mutuamente sus experiencias generalmente relacionadas con los “Doce Pasos” sugeridos para la recuperación y con las “Doce Tradiciones” sugeridas para las relaciones dentro de la Agrupación y con la comunidad.

Unicidad de propósito y problemas diferentes del alcohol—Algunos profesionales califican al alcoholismo y a la adicción a drogas de “abuso de sustancias” o “dependencia química”. Por lo tanto, a veces se introduce a A.A. a gente no-alcohólica y se les anima a asistir a las reuniones de A.A. Cualquier persona puede asistir a las reuniones *abiertas* de A.A. pero sólo los que tienen problemas con la *bebida* pueden asistir a las *cerradas*.

¿Quiénes son los miembros de A.A.?

Cualquier persona que crea tener un problema con la bebida es bienvenida a asistir a las reuniones de A.A. Se hacen miembros sólo con decidir que lo son.

Los miembros de A.A. son hombres y mujeres de todo tipo y condición, desde adolescentes hasta nonagenarios, de todas las razas, de todas las religiones o sin afiliación religiosa alguna.

¿Dónde puede usted encontrar a A.A.?

Muchos comités de servicio locales de A.A. darán presentaciones informativas, a petición, para su organización. Las sesiones pueden ser adaptadas a sus necesidades. Un programa típico puede incluir una o algunas películas de A.A. y una presentación por uno o más miembros de A.A. acerca de “Lo que A.A. es, y lo que no es.”

Puede usted buscar en cualquier guía de teléfonos el nombre de Alcohólicos Anónimos. En la mayoría de las áreas urbanas existe una oficina central de A.A. que podrá contestar sus preguntas o ponerle en contacto con miembros de A.A.

Si no encuentra a A.A. en su guía de teléfonos local, puede escribir a: General Service Office, P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10 163 U. S.A.

¿Qué es la Oficina de Servicios Generales de AA.?

Esta Oficina sirve como centro de información mundial de A.A., y publica la literatura de A.A. Está bajo la dirección de la junta de Servicios Generales de A.A. compuesta por alcohólicos recuperados y por no alcohólicos.

Ni la oficina ni la junta tienen “autoridad” sobre los miembros o grupos de A.A. Ambas son responsables

Publicaciones de A.A.

Se pueden obtener formularios de pedidos completos en la Oficina de Servicios Generales de ALCOHOLICOS ANONIMOS, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

LIBROS

ALCOHOLICOS ANONIMOS
A.A. LLEGA A SU MAYORIA DE EDAD
DOCE PASOS Y DOCE TRADICIONES
COMO LO VE BILL
EL DR. BOB Y LOS BUENOS VETERANOS
REFLEXIONES DIARIAS
DE LAS TINIEBLAS HACIA LA LUZ

LIBRILLOS

LLEGAMOS A CREER
VIVIENDO SOBRIO
A.A. EN PRISIONES — DE PRESO A PRESO

FOLLETOS

PREGUNTAS FRECUENTES ACERCA DE A.A.
LA TRADICION DE A.A. — COMO SE DESARROLLO
LOS MIEMBROS DEL CLERO PREGUNTAN ACERCA DE A.A.
TRES CHARLAS A SOCIEDADES MEDICAS POR BILL W.
A.A. COMO RECURSO PARA LOS PROFESIONALES DE LA SALUD
A.A. EN SU COMUNIDAD
¿ES A.A. PARA USTED?
ESTO ES A.A.
¿HAY UN ALCOHOLICO EN EL LUGAR DE TRABAJO?
¿SE CREE USTED DIFERENTE?
PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACERCA DEL APADRINAMIENTO
A.A. PARA LA MUJER
A.A. PARA EL ALCOHOLICO DE EDAD AVANZADA—
NUNCA ES DEMASIADO TARDE
ALCOHOLICOS ANONIMOS POR JACK ALEXANDER
LOS JOVENES Y A.A.
EL MIEMBRO DE A.A. — LOS MEDICAMENTOS Y OTRAS DROGAS
¿HAY UN ALCOHOLICO EN SU VIDA?
DENTRO DE A.A.
EL GRUPO DE A.A.
R.S.G.
CARTA A UN PRESO QUE PUEDE SER UN ALCOHOLICO
LAS DOCE TRADICIONES ILUSTRADAS
COMO COOPERAN LOS MIEMBROS DE A.A....
A.A. EN LAS INSTITUCIONES CORRECCIONALES
A.A. EN LAS INSTITUCIONES DE TRATAMIENTO
EL PUNTO DE VISTA DE UN MIEMBRO DE A.A.
PROBLEMAS DIFERENTES DEL ALCOHOL
COMPRENDIENDO EL ANONIMATO
UNA BREVE GUIA A ALCOHOLICOS ANONIMOS
UN PRINCIPIANTE PREGUNTA
LO QUE LE SUCEDIO A JOSE
(Historieta a todo color)
LE SUCEDIO A ALICIA
(Historieta a todo color)
ES MEJOR QUE ESTAR SENTADO EN UNA CELDA
(Folleto ilustrado para los presos)
¿ES A.A. PARA MI?
LOS DOCE PASOS ILUSTRADOS
HABLANDO EN REUNIONES NO A.A.

VIDEOS

ESPERANZA: ALCOHOLICOS ANONIMOS
ES MEJOR QUE ESTAR SENTADO EN UNA CELDA
LLEVANDO EL MENSAJE DETRAS DE ESTOS MUROS
VIDEOS DE A.A. PARA LOS JOVENES
TU OFICINA DE SERVICIOS GENERALES,
EL GRAPEVINE Y LA ESTRUCTURA DE
SERVICIOS GENERALES

REVISTAS

LA VIÑA DE A.A. *(bimensual)*

ante los grupos, e informan anualmente ante la Conferencia de Servicios Generales, integrada en su mayor parte por los delegados seleccionados por los grupos de los Estados Unidos y Canadá.

¿Qué se puede esperar de A.A.?

- (1) Los miembros de A.A. ayudan a cualquier alcoholíco que demuestre interés en permanecer sobrio.
- (2) Los miembros de A.A. pueden dirigirse a los alcohólicos que desean ser ayudados —aunque creen que esta solicitud de ayuda debe provenir del alcohólico mismo.
- (3) Pueden ayudar a hacer los trámites para la hospitalización. Las oficinas locales de A.A. a menudo saben qué hospitales ofrecen tratamiento para el alcoholismo, aunque A.A. no está afiliada a ninguna institución de tratamiento.
- (4) Los miembros de A.A. están dispuestos a compartir sus experiencias con cualquier persona que esté interesada, en conversaciones informales o en reuniones formales.

¿Qué es lo que A.A. NO hace?

A.A. no da a los alcohólicos la motivación inicial para recuperarse; no recluta miembros; no patrocina ni participa en investigaciones; no mantiene archivos ni historias clínicas; no se une a “consejos” de agencias sociales; no intenta controlar a sus miembros; no hace diagnósticos ni pronósticos médicos o psicológicos; no proporciona servicios de desintoxicación ni de cuidado médico, hospitalización, medicinas, ni tratamiento médico o psiquiátrico; no ofrece servicios religiosos; no se mete en la educación sobre el alcohol; no proporciona vivienda, comida, ropa, trabajos, dinero ni otros servicios de asistencia social; no facilita asesoramiento profesional ni doméstico; no acepta dinero por sus servicios ni contribuciones de fuentes no A.A.; no proporciona cartas de recomendación a juntas de libertad condicional, abogados, oficiales de la corte, agencias sociales, empleadores, etc.

NOTA: *Un individuo miembro de A.A. puede hacer cualquiera de estas cosas de forma personal o privada, pero no en calidad de miembro de A.A. Un gran número de profesionales del campo del alcoholismo son también miembros de A.A. No obstante, su trabajo profesional NO forma parte de A.A. A.A. como tal, no se considera competente para realizar los servicios que han sido enumerados anteriormente.*